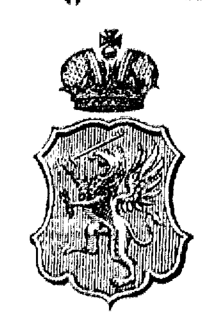
ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 5 руб.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 5 Rbl.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXII. Jahrgang.

№ 36. Середа 27. Марта. — Mittwoch, 27. März **1874.**

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Общій Отдѣлъ. Allgemeine Abtheilung.

Вслѣдствіе донесенія Дерптскаго Орднунгсгерихта Лифляндское Губернское Управленіе, объявляя недѣйствительными утраченные увольнительный билетъ отъ 1. Января 1874 года за № 206 и билетъ на безпрепятственное проживаніе на мызѣ Шлосъ-Ранденъ, выданные на имя временно-отпускнаго рядоваго Лейбъ-Гвардіи Кирассирскаго полка Матса Лаура сына Ворстъ предписываетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ по имперіи, въ случаѣ предъявленія кѣмъ-либо отобравъ билеты препроводить въ Дерптскій Орднунгсгерихтъ, съ неправильно присвоившими же предъявителями сихъ билетовъ поступить по закону. № 712.

In Folge desfallsiger Unterlegung des Dorpatschen Ordnungsgerichts wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung sämmtlichen Stadt- und Landpolizeibehörden im Reiche hierdurch vorgeschrieben, das dem auf unbestimmte Zeit beurlaubten Gemeinen des Leib-Garde-Kürassier-Regiments Mats Laur's Sohn Worst unterm 1. Januar 1874 sub Nr. 206 ausgestellte Urlaubsbillet sammt der ihm von genanntem Ordnungsgericht zum Aufenthalte unter dem Gute Schloß-Randen ertheilte Legitimation als mortificirt zu betrachten, dieselben im Auffindungsfalle dem Dorpatschen Ordnungsgericht einzusenden, mit den fälschlichen Producenten dieser Legitimationen aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 712.

Вслѣдствіе донесенія Дерптскаго Орднунгсгерихта Лифляндское Губернское Управленіе, объявляя недѣйствительными утраченные отставнымъ унтеръофицеромъ Эстляндскаго пѣхотнаго полка Юганомъ Лосомъ указъ объ отставкѣ отъ 3. Августа 1857 года за № 1252, равно и выданный ему Лифляндскою Казенною Палатою расчетный листъ на полученіе мѣсячнаго пособія отъ казны въ три рубля, предписываетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ по имперіи, въ случаѣ предъявленія кѣмъ либо отобравъ сіи документы препроводить таковые въ Дерптскій Орднунгсгерихтъ, съ неправильно присвоившими же эти документы предъявителями поступить по закону. № 760.

In Folge desfallsiger Unterlegung des Dorpatschen Ordnungsgerichts wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung sämmtlichen Stadt- und Landpolizeibehörden im Reiche hierdurch vorgeschrieben, den dem verabschiedeten Unteroffizier des Estländischen Infanterie-Regiments Johann Los ertheilten Abschieds-Ukas d. d. 3. August 1857 sub Nr. 1252 sammt dem ihm vom Livländischen Kameralhofe ertheilten Berechnungshefte zum Empfang der Krongeld-Unterstützung von 3 Rbl. monatlich als mortificirt zu betrachten, dieselben im Auffindungsfalle dem Dorpatschen Ordnungsgerichte einzusenden, mit dem fälschlichen Producenten dieser Documente aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 760.

На основаніи приговора Рижскаго Ландгерихта подлежитъ ссылкѣ въ Восточную Сибирь на водвореніе бродяга Иванъ Петровъ Савельевъ, который примѣтами: рост. 2 арш. 4⁴/₈ верш., тѣлосложенія здороваго, волосы на головѣ и бровяхъ свѣтлорусые, глаза сѣрые, носъ вздернутый, ротъ умѣренный, подбородокъ круглый, лице круглое, отъ роду ему около 31 годъ, особенные примѣты: на носу снизу, съ лѣвой стороны замѣтно повреждение.

Лифляндское Губернское Правленіе объявляетъ объ этомъ на тотъ конецъ, чтобы тѣ, которые имѣютъ какое-либо право на этого бродягу, въ положенный закономъ двухъ-годичный срокъ, считая со дня послѣдней публикаціи, вмѣстѣ съ симъ отправленной для припечатанія въ Сенатскихъ вѣдомостяхъ, представили сюда подлежащія объ немъ доказательства. № 935. 2

Auf Grund des Urtheils des Rigaschen Landgerichts ist der Vagabund Iwan Petrow Saweljew nach Ostsibirien zur Niederlassung zu versenden. Derselbe ist 2 Arschin 4⁴/₈ Werschok groß, von kräftigem Körperbau, hat blondes Haupthaar, blonde Augenbrauen, graue Augen, eine gestutzte Nase, einen mittelgroßen Mund, ein rundliches Kinn, ein rundliches Gesicht, ist ungefähr 31 Jahre alt, besondere Kennzeichen: auf der linken Seite der Nase ist unterhalb eine Verletzung bemerkbar.

Von der Livländischen Gouvernements-Regierung wird demnach Solches zu dem Behufe bekannt gemacht, damit derjenige, welcher irgend welches Recht auf diesen Vagabunden hat, sich mit den erforderlichen Beweisen im Verlaufe der gesetzlich anberaumten Frist von 2 Jahren, gerechnet vom letzten Abdruck der gleichzeitig hiermit zum Abdruck in den St. Petersburger Senatsanzeigen abgefertigten Publication, melden möge. Nr. 935. 2

На основаніи приговора Венденскаго Ландгерихта подлежитъ ссылкѣ въ Восточную Сибирь на водвореніе бродяга Охонка, которая примѣтами: рост. средняго, тѣлосложенія средняго, волосы на головѣ и бровяхъ темнорусые, глаза сѣрые, носъ острый, ротъ умѣренный, подбородокъ круглый, лице малорябоватое, отъ роду ей 18—20 лѣтъ.

Лифляндское Губернское Правленіе объявляетъ объ этомъ на тотъ конецъ, чтобы тѣ, которые имѣютъ какое-либо право на эту бродягу, въ положенный закономъ двухъ-годичный срокъ, считая со дня послѣдней публикаціи, вмѣстѣ съ симъ отправленной для припечатанія въ Сенатскихъ вѣдомостяхъ, представили сюда надлежащія объ ней доказательства. № 938. 2

Auf Grund des Urtheils des Wendenschen Landgerichts ist die Vagabundin Ochorka nach Ostsibirien zur Niederlassung zu versenden. Dieselbe ist mittleren Wuchses, von kräftigem Körperbau, hat dunkelbraunes Haupthaar, dunkelbraune Augenbrauen, graue Augen, eine spitze Nase, einen mittelgroßen Mund, ein rundliches Kinn, ein wenig narbiges Gesicht, ist ungefähr 18—20 Jahre alt.

Von der Livländischen Gouvernements-Regierung wird demnach Solches zu dem Behufe bekannt gemacht, damit derjenige, welcher irgend welches Recht auf diese Vagabundin hat, sich mit den erforderlichen Beweisen im Verlaufe der gesetzlich anberaumten Frist von 2 Jahren, gerechnet vom letzten Abdruck der gleichzeitig hiermit zum Abdruck in den St. Petersburger Senatsanzeigen abgefertigten Publication, melden möge. Nr. 938. 2

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Лифляндское Губернское Управленіе доводитъ симъ до всеобщаго свѣдѣнія и руководства нижеслѣдующій циркуляръ Министра Внутреннихъ Дѣлъ отъ 19. Февраля 1874 года № 25:

Капитулъ Орденовъ, сообщая Министерству Внутреннихъ Дѣлъ, что въ комплектъ пансіонеровъ на знакъ отличія ордена Св. Анны за 20ти-лѣтнюю безпорочную службу помѣщены нынѣ нижніе воинскіе чины разныхъ командъ, пожалованные таковыми знаками въ 1836, съ № 269,037 по № 298,322 включительно, съ назначеніемъ къ производству имъ съ 1. Января сего 1874 года окладовъ въ тѣхъ размѣрахъ, въ которыхъ они получали на службѣ жалованье, просить сдѣлать распоряженіе объ объявленіи тѣмъ нижнимъ чинамъ, чтобы они прислали въ Капитулъ, при прошеніяхъ, на простой бумагѣ, подлинные ихъ указы объ отставкѣ, съ точнымъ указаніемъ мѣста ихъ жительства и съ объясненіемъ изъ какихъ уѣздныхъ Казначействъ чины эти желаютъ получать пенсіи. № 995.

Von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung wird nachstehende Circulairvorschrift des Ministers des Innern vom 19. Februar 1874 Nr. 25 desmittelst zur allgemeinen Wissenschaft und Nachachtung bekannt gemacht:

Das Ordenscapitel hat dem Ministerium des Innern bei Mittheilung dessen, daß in die Zahl der Pensionaire des Ehrenzeichens des Ordens der heilig. Anna für 20-jährigen untadelhaften Dienst gegenwärtig die Untermilitairs verschiedener Commandos, welchen diese Ehrenzeichen im Jahre 1836 von Nr. 269,037 bis Nr. 298,322 inclusive verliehen worden, aufgenommen worden sind, wobei ihnen die Oklade in denjenigen Beträgen vom 1. Januar 1874 auszuzahlen sind, in welchen sie die Gage im Dienste erhalten haben, — ersucht, Anordnung dahin zu treffen, daß diesen Untermilitairs eröffnet werde, daß sie ihre Abschiedsukase im Originale bei Gesuchen auf gewöhnlichem Papiere, unter genauer Angabe ihres Domicils und derjenigen Kreisrentei, aus welcher sie die Pension zu beziehen wünschen, dem Capitel einsenden möchten. Nr. 995.

In Anlaß dessen, daß von Bauern, welche mit Flachs zur Stadt Riga gekommen, wiederholt bei dieser Behörde darüber Beschwerde geführt worden ist, daß sie von Aufkäufern, welche sich außerhalb der Stadt in den Krügen aufhalten, oft auf der Straße zum Handel überredet und nach Abladung der Waare bei der Auszahlung betrogen worden, — werden von dem Rigaschen Ordnungsgerichte alle Diejenigen, welche ihre Waaren, namentlich aber Flachs und Leinsaat nach Riga zum Markte bringen, dringend gewarnt, sich mit den außerhalb der Stadt in den Krügen aufhaltenden Aufkäufern in einen Handel einzulassen. Zugleich werden die Gemeinde-Aeltesten beauftragt, Obiges in ihren resp. Bezirken bekannt zu machen.

Riga, Ordnungsgericht den 22. März 1874.

Nr. [illegible]

Kad no lauzineekeem pee schihs Teesas par to wairak relses jau suhdsibas peenestas, ka winni ar linnu-prezzem us Rihgas pilssehtu braużot no ahrpuss pilssetas krohgôs usturredameem uskupscheem (Aufkäufern) us leelzella daudskahrt prezzu-pahrdohschanâ peerunnati, un kad prezze iskrauta un nodohta, tad pee naudas ismakfaschanas pee-krahpti tohpot, — tad teek no Rihgas Bruggu-Teesas wissi tee, kurri sawas prezzes, ka ittihpaschi linnus un linnusehklas, us Rihgas pilssehtu pahr-dot wedd, usaizinati wehra likt, tahdu sawu prezzu dehl ar minneteem uskupscheem andelê neeelaistees. Pee sinnama darrischanas schî augschâ isteikta teek iklatram walsts-wezzakam usdohts, topaschu sawâ isdarrischanas aprinki sinnamu darrit.

Rihgas-Bruggu-Teesâ, tai 22. Merz 1874.
Nr. 3915. 3

Von dem Wendenschen Ordnungsgerichte wird der Würtembergsche Unterthan, Bierbrauer **Lindemann** desmittelst aufgefordert, sich mit den nöthigen Beweisen zur Empfangnahme seines verlorenen Tschemodans nebst darin befindlichen Effecten binnen sechs Wochen a dato publicationis bei dieser Behörde einzufinden, widrigenfalls mit den qu. Sachen nach den Gesetzen verfahren werden wird. Nr. 1435. 2

Wenden-Ordnungsgericht, den 25. Februar 1874.

Wissas pilssehtu un semmu polizijas teek zaur scho laipnigi luhgtas, pakalmekleschanu pehz ta sem sawa pagasta polizijas usraudsischanas likta un **tagad** atkal scheit sahdsibas darbu pastrahdajuscha un isbehguscha Ikschkiles pagasta lohzekla Reina **Kaulin** tureht un topaschu, ja to kur atrastu, schai pagasta waldischanai ka arrestantu peesuhtiht **gribeht**. Reina Kaulin pasihschanas sihmes ir **schihs**: wezzums $24^1/_3$ gaddi; augums 2 arsch. 5 wersch., matti patumschi, azzis pelekas, pasihks **det** wesels no waiga, gehrbees laba semneeku ap-**gehrbâ**, runna latwiski un kreewiski. Nr. 188. 2

Ikschkiles pagasta wald., tai 15. Martâ 1874.

Kad tas pee Wihku-muischas pagasta (Walmeeres kreisê Allojas basnizas d.) peederrigs dahr-**sneeks** Jahnis Wihtin, no wairak gaddeem apakkal, **Rihgâ** pee dahrsneeka Bär us passi dsihwojis un **pehz** tam — pasuddis, tad tohp wissas pilssehtu **ka** arri semmu-muischas polizejas un pagasta wal-**dischanas** luhgtas: ja kur winnu atrastu, tudaln **likkumischkigi** schai pagasta waldischanai peestelleht **likku**, jeb par winnu mums sinnu laist.

Jahna Wihtin pasihschana irr: 43 gad. wezs, 2 arsch. 5 werschok garsch, pelleki matti, sillas azzis un widdeju gihmi. Nr. 31. 2

Wihke pagasta nammâ, tai 8. Merz 1874.

Zehsu-mahzitaja pagasta waldischana usaizina **wissus** pee schi pagasta peederrigus lohzeklus, kas **nekahda** truhkuma un pee 1 Rbl. strahpes lihds **5. April** sch. g. sawas walsts un krohna maksa-**schanas** scheit nolihdsinaht, wezzuma sihmes peenest **un** passes isnemt.

Us **kam** wissas zeenijamas pilssehtu un semmju **polizejas** teek laipnigi luhgtas, tohs kas passehm **nepeeturreht**, bet kur tee usturrahs, tohs peespeest, **scho** pawehlu ispildiht. **Nr. 16.** 2

Zehsu mahz. pag. wald. 5. **Merzi** 1874.

Проклaмы. Proclama.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. hat das Livländische Hofgericht auf Ansuchen der **Pauline Baronin von Ceumern, geb. von Berg**, kraft dieses öffentlichen Proclams Alle und Jede, welche wider die **Mortification** des angezeigtermaaßen abhanden gekommenen extradirten **Krepost-Originals** des am **7. December 1863** zwischen dem Stabs-Rittmeister **Magnus von Berg** und dessen Tochter, der Baronin Pauline Ceumern, geb. von Berg über das **Gut Mahlenhof** abgeschlossenen, mit einem Additament vom 23. April 1864 versehenen und am **8. Juli 1864** sub **Nr. 64** bei dem Livländischen Hofgerichte corroborirten Erbcessionstransactes und **wider** die Ausreichung eines neuen Krepost-Exemplars dieses Erbcessionstransactes an die Supplicantin Einwendungen formiren zu können vermeinen, **oberrichterlich** auffordern wollen, sich a dato dieses **Proclams** innerhalb der gesetzlichen Meldungsfrist **von sechs** Monaten, d. i. bis zum **20. September 1874** und nicht später als innerhalb der beiden **von sechs** zu sechs Wochen nachfolgenden Acclamationen mit solchen ihren etwanigen Einreden allhier **bei** dem Livländischen Hofgerichte gehörig anzugeben, **dieselben** zu documentiren und ausführig zu machen, **bei** der ausdrücklichen Commination, daß nach **Ablauf** dieser vorgeschriebenen Meldungsfrist Aus-**bleibende** nicht weiter gehört, sondern mit allen [illegible] Einreden gänzlich und für immer präcludirt und demgemäß das obenerwähnte Krepost-Exemplar des am 8. Juli 1864 sub Nr. 64 hofgerichtlich corroborirten Erbcessionstransactes für mortificirt erkannt und ein neues Exemplar desselben an die Supplicantin ausgereicht werden soll. Wonach ein Jeder, den Solches angeht, sich zu richten hat. **Nr. 1525.** 3

Riga-Schloß, den 20. März 1874.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. hat das Livländische Hofgericht auf Ansuchen des Herrn dimittirten Gardeobristen Constantin **von Roth**, kraft dieses öffentlichen Proclams Alle und Jede, welche wider die, zufolge des am 19. November 1873 zwischen den Erben des weiland Herrn Geheimraths und **Ritters Otto von Ewers und** zwar: der Frau **Staatsräthin Bertha von Oettingen** geborenen von Ewers, dem Otto von Oettingen, dem Herrn Landrichter Max von Oettingen, der Helene von Anrep, geborenen von Oettingen, dem Dr. phil. Adolph, dem Cand. math. Axel, dem Dr. med. Erich und dem, durch seinen Vater, den Herrn Staatsrath, Professor Dr. Theodosius Harnack, als natürlichen Vormund vertretenen unmündigen Otto Gebrüdern Harnack, als Verkäufern und dem dimittirten Herrn Garde-Obristen Gustav Constantin **von Roth, als Käufer** abgeschlossenen und am **21. December 1873** sub **Nr. 416** bei dem Livländischen Hofgerichte corroborirten Verkauf- resp. **Kauf-Contracts** geschehene Eigenthumsübertragung des im Dorpatschen Kreise und Koddaferschen Kirchspiele belegenen **Gutes Hohensee**, — mit Ausschluß jedoch der bereits verkauften, zum Gehorchslande des genannten Gutes gehörigen, vom beeidigten Revisor Robert Rech im Jahre 1865 vermessenen und zur Charte gebrachten Grundstücke:

1	Aunapuu	groß	15	Thaler	20	Groschen,
2	Auso	"	18	"	—	"
3	Jurri	"	17	"	70	"
4	Seppa	"	16	"	—	"
5	Otsa	"	15	"	30	"
6	Januse	"	17	"	—	"
7	Terreski	"	17	"	25	"
8	Nukka	"	17	"	—	"
9	Teddre	"	11	"	45	"
10	Krusa	"	14	"	45	"
11	Nubja	"	16	"	45	"
12	Mikko	"	17	"	1	"
13	Erma	"	18	"	—	"
14	Rossnert	"	19	"	20	"
15	des Schullands Nr. 3	"	8	"	45	"

im Uebrigen aber sammt Appertinentien und Inventarium auf den Herrn dimittirten Garde-Obristen Gustav Constantin von Roth, Einwendungen oder **an dieses** Gut, dessen Appertinentien und Inventarium Ansprüche und Forderungen, sei es aus privilegirten oder stillschweigenden Hypotheken, sei es endlich aus irgend welchem andern rechtlichen Titel formiren zu können vermeinen, mit alleiniger Ausnahme der Inhaber der auf diesem Gute ruhenden ingrossirten Forderungen, so wie der rechtlichen Vertreter der auf diesem Gute ruhenden öffentlichen Abgaben und Leistungen, — oberrichterlich auffordern wollen, sich a dato dieses Proclams innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahr, sechs Wochen und drei Tagen, d. i. spätestens bis zum 9. April 1875 mit solchen ihren Einwendungen, Ansprüchen und Forderungen allhier bei dem Livländischen Hofgerichte gehörig anzugeben, dieselben zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Commination, daß nach Ablauf dieser vorgeschriebenen Meldungsfrist Niemand weiter gehört, sondern alle bis dahin Ausgebliebenen, soweit dieselben nicht von der Angabe in diesem Proclam ausgenommen gewesen, gänzlich und für immer präcludirt, der in Rede stehende Verkauf- resp. Kaufcontract für rechtsbeständig erkannt und demgemäß das obgenannte Gut Hohensee nebst Appertinentien und Inventarium in dem obenbezeichneten Umfange dem dimittirten Herrn Garde-Obristen Gustav Constantin von Roth gänzlich schulden-, haft- und lastenfrei, — mit Ausnahme der Verhaftung für die auf diesem Gute ruhenden der ingrossirten Forderungen, sowie mit Ausnahme der Verhaftung für die auf demselben Gute ruhenden öffentlichen Abgaben und Leistungen, — zum Eigenthum adjudicirt werden soll. Wonach ein Jeder, den Solches angeht, sich zu richten hat. Nr. 891. 3

Riga-Schloß, den 22. Februar 1874.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. hat das Livländische Hofgericht auf Ansuchen des **Eduard von Stein** kraft dieses öffentlichen Proclams Alle und Jede, welche wider den am 4. Juli 1872 zwischen dem Eduard von Bluhmen, als Verkäufer und dem Eduard von Stein, als Käufer über das im Rigaschen Kreise und Uexküllschen Kirchspiele belegene **Gut Lindenberg** sammt Appertinentien und Inventarium abgeschlossenen und am 25. August 1872 sub Nr. 235 bei dem Livländischen Hofgerichte corroborirten Kauf- und resp. Verkaufcontract Einwendungen oder Einreden im Allgemeinen, oder wider gewisse Bestimmungen desselben im Einzelnen oder wider die durch diesen Vertrag beurkundete Uebertragung des Besitzes und Eigenthums an dem Gute Lindenberg sammt Appertinentien und Inventarium auf den Eduard von Stein, oder aber irgend welche, durch stillschweigende Pfandrechte besicherte oder anderweitige Anforderungen an das Kaufobject oder dessen Bestandtheile, aus welchem Rechtsgrunde es auch sein möge, mit Ausnahme jedoch aller Ingrossare dieses Gutes, deren Rechte durch dieses Proclam garnicht alterirt werden sollen, — formiren zu können vermeinen, oberrichterlich auffordern wollen, sich a dato dieses Proclams innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahr, sechs Wochen und drei Tagen, d. i. spätestens bis zum 9. April 1875 mit solchen ihren vermeintlichen Einreden, Einwendungen oder Ansprachen, allhier bei dem Livländischen Hofgerichte gehörig anzugeben, dieselben zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Commination, daß nach Ablauf dieser vorgeschriebenen Meldungsfrist Ausbleibende nicht weiter gehört, sondern mit allen ferneren solchen Einwendungen, Einreden oder Ansprachen gänzlich und für immer präcludirt und das genannte Gut Lindenberg sammt Appertinentien und Inventarium frei von allen und jeden stillschweigenden Hypotheken und überhaupt frei von allen und jeden Belastungen, soweit sie nicht in diesem Proclam ausdrücklich gewahrt worden oder sich als onera publica qualificiren, — dem Eduard von Stein rechtsförmlich adjudicirt werden soll. Wonach ein Jeder, den Solches angeht, sich zu richten hat. Nr. 915. 3

Riga-Schloß, den 22. Februar 1874.

Von der I. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Herrn Advocaten **Döbler mand. noie des Zimmermanns Julius Anderson** der öffentliche Verkauf des dem Mühlenbaumeister Friedrich **W. Richter** gehörigen, im **4. Quartier des 1. Vorstadttheils** in der Nähe von Alexandershöhe sub Pol.-Nr. 221 belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den **17. September 1874** anberaumt **worden**.

Infolge dessen werden die etwanigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obgenannten Tage um 1 Uhr Nachmittags vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen 6 Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an das obgenannte Immobil Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermin, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der I. Section des Landvogteigerichts den 16. März 1874. Nr. 365. 3

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. bringt das Riga-Wolmarsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Herr August von Knieriem, Erbbesitzer des im Wolmarschen Kirchspiele des Riga-Wolmarschen Kreises belegenen Gutes **Muremoise**, hieselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm die zum Gehorchslande dieses Gutes gehörigen, unten näher bezeichneten Grundstücke, mit den zu ihnen gehörigen Gebäuden und Appertinentien, den ebenfalls am Schlusse genannten resp. Käufern als freies und von allen auf dem Gute Muremoise ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer, angehören sollen; als hat das Riga-Wolmarsche Kreisgericht, solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, welche auf dem Gute Muremoise bei Einem Erlauchten Livländischen Hofgerichte ingrossirte Forderungen haben, deren Rechte und Ansprüche unalterirt verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke, nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb der peremtorischen Frist von sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen,

widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet haben, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke sammt Gebäuden und allen Appertinentien deren resp. Käufern erb- und eigenthümlich und frei von allen auf dem Gute Maremoise ruhenden Hypotheken und Forderungen adjudicirt werden sollen:

1. Das Gesinde Palleja, groß 20 Thlr. 51 Gr., dem Bauer Jahn Breede für den Preis von 5000 Rbl. S.
2. das Gesinde Jaun-Pawohr, groß 19 Thaler 11 Gr., dem Bauer Marz Breede für den Preis von 4100 Rbl. S. Nr. 136. 2

Wolmar, den 2. März 1874.

Von Einem Kaiserlichen Pernauschen Kreisgericht wird, auf das Gesuch der Erben des weiland Besitzers des im St. Jacobischen Kirchspiele des Pernauschen Kreises unter dem Gute Kerkau-Könno belegenen 13 Thlr. 67 Gr. großen Bauerlandgrundstücks **Tarikönno** und einer diesem Grundstücke am Hofswalde zugetheilten 20 Lofstellen großen Landparzelle, des verstorbenen Bauern **Märt Mihkelson**, und zwar namentlich auf das Gesuch der Wittwe defuncti, Marri Mihkelson, sowie der bereits mündigen Kinder desselben, Hans, Joan, Märt, Peter, Mihkel, Ann (verehelichten Bergwald) und Marri (verehelichten Puusepp), Geschwister Mihkelson, hiemit zur Kenntniß aller Derjenigen gebracht, die solches angeht, daß, zufolge des zwischen besagten Erben abgeschlossenen Transactes, das erwähnte Tarikönno-Gesinde, sammt der demselben zugetheilten Landparzelle von 20 Lofstellen, in den alleinigen Besitz des Sohnes defuncti und resp. Miterben **Märt Mihkelson** für den Preis von **1240 Rbl. S.** übergehen soll, und werden demnach alle Diejenigen, die wider diese Besitzübertragung Einwendungen zu erheben haben sollten, desmittelst aufgefordert, ihre etwaige Einsprache binnen sechs Monaten a dato hujus proclamatis, d. i. bis **zum 21. August 1874**, bei diesem Kreisgerichte zu verlautbaren, widrigenfalls sie nicht weiter gehört werden sollen und das Grundstück Tarikönno, sammt der dazu gehörigen Parzelle, dem Bauern Märt Mihkelson zum alleinigen Besitz erb- und eigenthümlich adjudicirt und zugeschrieben werden wird.

Gegeben im Kreisgerichte zu Fellin, den 21. Februar 1874. Nr. 104. 2

Kad tas scheijenes Jwandt mahjas saimneeks Fritz Dreimann mirris irr, tad teek wissi un ikkatris usaizinahts, kam kahdi parradi ar winnu jeb kam winsch parradu buht, no appakscha rakstitas deenas eeksch 3 mehneschi laiku, tas irr lihds 1. Juni f. g. pee schahs pagasta teesas usdohtees, — wehlaki neweens netiks peenemts, bet pehz likkumeem darrihts. Nr. 14. 2

Ruzka (Würzenberg), tai 28. Februar 1874.

Lahsberges muischas saimneeks Tikanes Karlis Eglite ir parahdu dehl konkursi krittis, — tamdehl lai un winna parahdu deweji un nehmaji lihds 19. Majam f. g. pee schihs pagasta teesas ar sawahm prasischanahm un nomaksaschanahm peeteizahs. Kas to wehrâ neliks, ar to tiks darihts ka likumi to norahda. Nr. 35. 2

Lahsberges, pagasta teesa tai 19. Febr. 1874.

Wissi kam pee ta Rihgas-Walmeeras kreisê, Ummurgas basnizas draudsê pee krohna Ummurga-Saarum pagasta peederriga, 1860 gaddâ nomirruscha Aure mahjas saimneeka Peter Peterson pakkal palikkuschas mantibas jeb teesibahm kahdas taisnigas prassischanas buhtu teek usaizinati, lai ar sawahm prassischanahm un riktigahm peerahdischanahm lihds 1. Mai 1874 pee scho teesu peeteizahs, wehlaki wairs neweens netiks klausihts nedz peenemts, bet ar ta Peter Peterson mantibu un teesibahm pehz likkumeem darrihts.

Ummurga-Saarum, pagasta teesa tai 6. Merz 1874. Nr. 87. 2

Kad tee Wez-Peebalgas walsts peederrigi Ansch Stipraîs un Jehkob Snikker parahdu dehl konkursê krittuschi, tad zaur scho teek wissi kam no minneteem kahda taisniga prassischana buhtu usaizinati trihs meneschu laikâ no appaksch-rakstitas deenas rehkinoht pee schahs pagasta teesas peeteiktees, wehlaki neweens wairs netiks peenemts, bet ar parrahdu stehpejeem pehz likkuma darrihts. Nr. 25. 1

Wez-Pebalgas pagasta teesa, 16. Februar 1874.

Kad tas Wainischu-muischas pussgraudneeks Daibes pagasta lohzeklis Jehkab Schulz tik dsilli parahdôs krittis ka wissu winna mantibu waijadseja ohziona pahrdoht, tad teek, wisseem kam peederrahs tas isstudinahts un winna parahdu-dewejt usaizinati eeksch puss 3 mehnescheem, t. i. wisswehlaki lihds 15. Juni f. g. pee Wainischu pagasta teesas ar skaidrahm leezibahm usdohtees. Pehz pagahjuscha termina neweens wairs netiks peenemts un ar eenahkuschu naudu tiks pehz likumeem isdarrihts.

Wainischu pagasta teesâ, tai 16. Merzi 1874. Nr. 25. 3

Kad tas Walkas kreisê, Smiltenes draudsê, krohna Blohmmuischas walsts Leyas Zeekurs mahjas rentineeks Peter Burchards Bormann mirris, tad teek wissi tee, kam minnehts Bormanns parradâ buhtu palizzis, kâ arri tee, kurri winnam parradâ zaur scho usaizinati 3 mehneschu laikâ, tas irr lihds 21. Juni f. g. pee schejeenes walsts teesas peeteiktees, jo wehlaki neweens netiks klausihts, bet ar parradu stehpejeem likkumigi isdarrihts tiks.

Krohna Blohmmuischas walsts teesâ, tanni 21. Merzi 1874. Nr. 94. 3

Kad tas Aderkasch pagasta Sihman mahja gruntneeks Mikkel Damberg irr 1873 g. mirris, tadehl teek usaizinati wissi winna parahdu deweji, ka arri nehmeji lihd 1. Maj schi 1874 g. un wehlaka neweens wairs ne taps klausihts, un ar parrahdu stehpejeem taps pehz likuma darrihts.

Aderkasch muischa, tanni 14. Merz 1874 g. Nr. 20. 3

Торги. Torge.

Лифляндская Казенная Палата симъ вызываетъ желающихъ принять на себя поставку необходимой въ 1874 году обуви для призрѣваемыхъ въ Богоугодныхъ Заведеніяхъ на Александровской Высотѣ, а именно: 100 паръ сапогъ, 90 паръ мужскихъ башмаковъ, 150 паръ женскихъ башмаковъ, и 150 паръ туфлей, съ тѣмъ, чтобы явились въ сію Палату къ торгу 15. и къ переторжкѣ 18. Апрѣля с. г. заблаговременно и не позже 12 часовъ дня и представили при подаваемыхъ объявленіяхъ надлежащіе о званіи своемъ виды и залоги равняющіеся третьей части подрядной суммы.

Запечатанныя объявленія о предложеніяхъ по сему предмету съ соблюденіемъ правилъ установленныхъ стат. 1909 св. зак. гражд. (изд. 1857 г.) будутъ принимаемы въ день назначенный для торга до 12 часовъ дня.

Условія же по сей поставкѣ, какъ равно и образцы обуви можно разсматривать въ канцеляріи палаты ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и табельныхъ дней.

г. Рига, 15. Марта 1874 года. № 253. 1

Vom Livländischen Kameralhof werden alle Diejenigen, welche Willens sein sollten, die **Lieferung der für die Verpflegten in den Anstalten zu Alexandershöhe pro 1874 erforderlichen Fußbekleidungen, als:** 100 Paar Stiefel, 90 Paar Mannsschuhe, 150 Paar Frauenschuhe und 150 Paar Pantoffeln — zu übernehmen, hierdurch aufgefordert zum Torge am 15. und zum Peretorge am 18. April a. c. zeitig und nicht später als bis 12 Uhr Mittags bei diesem Kameralhofe sich zu melden und bei den einzureichenden Gesuchen ihre Legitimationen nebst den gehörigen Saloggen auf den dritten Theil der Podrädsumme beizubringen.

Versiegelte Offerten über diesbezügliche Angebote, welche unter Beobachtung der im Art 1909 Bd. X Thl. I des Swod der Reichs-Civil-Gesetze enthaltenen Regeln abzufassen sind, werden am Torgtage bis 12 Uhr Mittags entgegengenommen.

Die desfallsigen Bedingungen, sowie die Muster der Fußbekleidungen können in der Kanzellei dieser Palate täglich, Sonn- und Festtage ausgenommen eingesehen werden. Nr. 253. 1

Riga, den 15. März 1874.

Отъ Рижской Таможни вызываются желающіе принять на себя производство работъ по исправленію таможенныхъ зданій, а именно: въ г. Ригѣ на 2408 руб. и на 582 руб., въ Больдерая на 210 руб., а всего на три тысячи двѣсти рублей, явиться въ сію Таможню съ надлежащими залогами, на торгъ 11. а на переторжку 15. Апрѣля текущаго года. Смѣты и кондиціи можно видѣть въ Канцеляріи Таможни ежедневно кромѣ праздничныхъ и табельныхъ дней отъ 10 часовъ утра до 4 по полудни.

г. Рига, 16. Марта 1874 года. № 2250. 1

Das Rigasche Zollamt fordert alle Diejenigen, welche gesonnen sind die Reparaturen an den Zollgebäuden — und zwar in der Stadt Riga für die Summen von 2408 Rbl. und 582 Rbl., in der Bolderaa aber für 210 Rbl. im Ganzen für 3200 Rbl. zu übernehmen — auf, sich mit den erforderlichen Unterpfändern zum Torge am 11. und zum Peretorge am 15. April d. J. bei dem genannten Zollamte zu melden.

Kostenanschlag und Bedingungen sind in der Kanzellei dieses Zollamts täglich, außer den Sonn- und Feiertagen von 10 Uhr Morgens bis 4 Uhr Nachmittags einzusehen. Nr. 2250. 1

Riga, den 16. März 1874.

Лифляндская Казенная Палата симъ доводитъ до свѣдѣнія публики, что 10. Апрѣля сего года въ 12 часовъ дня будутъ продаваться съ публичнаго торга хранящіеся, въ Палатѣ конфискованные сигары, табакъ и папиросы.

г. Рига 13. Марта 1874 года. № 232. 1

Vom Livländischen Kameralhof wird hierdurch bekannt gemacht, daß am 10. April d. J. um 12 Uhr Mittags in demselben eine Partie confiscirten Tabacks, Cigarren und Papyros öffentlich versteigert werden wird. Nr. 232. 1

Riga, den 13. März 1874.

Von dem Wolmarschen Ordnungsgericht wird desmittelst bekannt gemacht, daß die diesem Ordnungsgericht zur Disposition gestellten auf dem Gute Kujen-Großhof befindlichen **Mobilien des Herrn Baron Arthur von Krüdener, am 16. April** d. J. Vormittags, meistbietlich gegen gleich baare Zahlung auf genanntem Gute **versteigert** werden sollen. Nr. 2549. 1

Wolmar-Ordnungsgericht, den 16. März 1874.

Правленіе IX. Округа Путей Сообщенія, учрежденное въ г. Ковнѣ, вызываетъ въ свое Присутствіе желающихъ принять на себя поставку щебня изъ камня булыжныхъ и вообще твердыхъ гранитныхъ породъ, потребнаго для ремонта четырехъ группъ Псковско-Рижскаго шоссе отъ г. Пскова до соединенія съ Энгельгардтофскимъ шоссе въ 1874, 1875 и 1876 годахъ. Матеріала сего на 1874 годъ требуется: для 1. группы сказаннаго шоссе отъ г. Пскова до границы Псковской губерніи съ Лифляндскою, на протяженіи 61 версты, 220 куб. саж., на сумму, по хозяйственнымъ цѣнамъ 1873 года, 5280 руб.; для II. группы: отъ границы Псковской губерніи съ Лифляндскою до ст. Адзель, на протяженіи 50 верстъ, 113 куб. саж., на сумму 2712 руб.; для III. группы: отъ станціи Адзель до ст. Вессельсгофъ 65 верстъ 141 куб. саж., на сумму 3384 руб; для IV. группы: отъ ст. Вессельсгофъ до соединенія съ Энгельгардтофскимъ шоссе 82,33 верстъ 211 куб. саж. на сумму 5064 руб.

Въ число этой поставки на 1874 г. подрядчикъ обязанъ принять къ зачету наличный казенный камень въ количествѣ: по группѣ № 1 67,56 куб. саж., по группѣ № 2 51,5 куб. саж., по группѣ № 3 90,29 куб. саж. и по группѣ № 4 122,735 куб. саж.

Торги для сего, назначенные въ Общемъ Присутствіи Правленія на 15. число Апрѣля 1874 г., съ узаконенною переторжкою, будутъ производиться отдѣльные на каждую группу шоссе и за тѣмъ никакія заявленія, объ отдачѣ поставки оптомъ, по всѣмъ или нѣсколькимъ группамъ шоссе вмѣстѣ, не будутъ принимаемы.

Желающіе участвовать въ торгахъ должны представить документы, о своемъ званіи и благонадежные залоги, наличными деньгами или изъ поименованныхъ въ ст. 1653 ч. I томъ X гражд. зак. изд. 1857 г. и продолженіяхъ къ ней, и другихъ цѣнностей, въ размѣрѣ не менѣе одной десятой подрядной суммы, исчисленной на всю поставку каменнаго матеріала для группы по сроку 1874 г., а на остальныя за тѣмъ поставки на 1875 и 1876 г. въ размѣрѣ $^1/_{10}$ каждой изъ сихъ поставокъ, вслѣдъ по ассигнованіи суммъ; причемъ въ случаѣ, если вслѣдствіе выданныхъ нарядовъ, понадобилася бы добавка къ прежнему залогу, подрядчикъ обязанъ представить таковую не позже пяти дней по объявленіи ему Окружнымъ Правленіемъ объ ассигнованіи суммъ. Кондиціи означеннаго подряда предъявлены будутъ при торгахъ.

Запечатанныя объявленія будутъ приниматься въ такомъ только случаѣ, если они окажутся написанными безъ отступленія отъ правилъ установленныхъ въ 1783, 1833, 1852, 1909 и 1910 ст. 1 ч. X т. св. зак. гр. изд. 1857 г. и не будутъ заключать заявленія, объ отдачѣ поставки оптомъ по всѣмъ или нѣсколькимъ группамъ шоссе вмѣстѣ.

Ковно, 13. Марта 1874 года. № 586. 2

За Лифл. Вице-Губернатора:

старшій совѣтникъ: **М. Цвингманъ.**

Старшій секретарь Г. Гаффербергъ.

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Частныя объявленія. Bekanntmachungen.

Rechenschafts-Bericht

des Hilfs-Vereins Livländischer Verwalter und Arrendatoren für das Jahr 1873.

Auf Grund des § 65 des Reglements des Allerhöchst bestätigten Hilfs-Vereins Livl. Verwalter und Arrendatoren hat die Administration desselben nachstehenden Rechenschaftsbericht für das Jahr 1873 veröffentlichen müssen:

1) Seit der am 5. Januar 1862 stattgefundenen Gründung des Hilfs-Vereins Livl. Verwalter und Arrendatoren sind bis zum 1. Januar 1874, im Ganzen 77 Mitglieder aufgenommen worden. Durch den Tod sind 4 Mitglieder ausgeschieden.

2) Einnahme des Hilfs-Vereins:

a.	Bestand des Capitals am 1. Januar 1873	S.-Rbl. 5857 19 Kop.
b.	Durch Eintrittsgeld und jährliche Beiträge	„ 141 50 „
c.	„ Zinsen der Werthpapiere	„ 311 54 „
	Summa	S.-Rbl. 6310 23 Kop.

3) Ausgaben des Hilfs-Vereins:

a.	Einmalige Unterstützung an ein durch den Hagelsturm vom 10. Mai 1872 an seinem Eigenthum beschädigtes Mitglied des Hilfsvereins	S.-R. 80 — Kop.	
b.	Versicherung der Prämien-Obligationen gegen Amortisation	„ 10 80 „	
c.	Insertions-Kosten	„ 20 28 „	
d.	Post-Porto	„ 1 30 „	
			S.-Rbl. 112 38 Kop.

Demnach Bestand des Capitals am 1. Januar 1874 S.-Rbl. 6197 85 Kop.

4) Vorstehende S.-Rbl. 6197 85 Kop. werden folgendermaßen repräsentirt:

in 21 St. Präm.-Obl. I. und II. Emission
„ 1 „ 5% Reichsbankbillet à 100 R.
„ 1 „ 5% „ à 500 „
„ 1 „ 5% Inscription à 500 „
„ 5 „ 5% unk. livl. Pfandb. à 500 „
„ 1 „ $5\frac{1}{2}$% Pfandbrief des Rig. Hypothek.-Ver. à 500 „

Sma. 30 St. Werthpapiere im Ankaufswerth mit Rbl. 5848 93 Kop.
in baarem Gelde „ „ 348 92 „ S.-Rbl. 6197 85 Kop.

5) Zufolge § 63 der Statuten wird das Capital des Hilfs-Vereins in der Wendenschen Kreis-Rentei aufbewahrt.

6) Auf der am 23. Februar 1874 stattgefundenen General-Versammlung des Hilfs-Vereins trat durch die Reihenfolge aus der Administration Herr E. Baldus und wurde derselbe wiederum einstimmig als Administrator und Präsident des Hilfs-Vereins gewählt.

7) Als Cassa-Revidenten für das Jahr 1874 wurden die Herren P. Semel in Kawershof, W. von Keußler in Schloß-Adsel, F. Kreutzer in Segewold, E. Phönix in Weißenstein und G. Pussel in Rutzky gewählt.

8) Aufgenommen wurden am 23. Februar c. in den Hilfsverein 5 Mitglieder und fand eine Gesammt-Einnahme von 306 Rbl. 75 Kop. an Beiträgen und 312 Rbl. 50 Kop. an Zinsen der Werthpapiere statt.

9) Hinsichtlich des von einem Mitgliede beantragten Verkaufs der 21 Prämien-Obligationen wurde von der General-Versammlung einstimmig gegen den Antrag votirt.

Walk, den 23. Februar 1874.

Administratore: E. Baldus, G. Aschmann, J. Jakobsen, E. Zencker, G. Bose.
Cassa-Revidenten: R. Wegener, P. Semel, F. Kreutzer, A. Friedenstein, E. Phönix.

Die neu auszureichenden **Couponsbogen** zu der

5ten 5% Stieglitz-Anleihe

werden bei Einreichung der entsprechenden **Talons** durch uns eingeholt und die **pr. 1. April fälligen Coupons** dieser Papiere bereits **jetzt mit billigstem Damno an unserer Casse eingelösst.**

Die Direction der Rigaer Stadt-Disconto-Bank.

Für Wenden, Walk und Werro

und deren Umgegend.

Die Allerhöchst bestätigte **St. Petersburger Feuer-Versicherungs-Gesellschaft**

„Salamander"

(gegründet im Jahre 1845)

mit einem Grundcapital von **2,000,000 Rbl.** und bedeutendem Reserve-Fonds, versichert im ganzen russischen Reiche Eigenthum aller Art, bewegliches und unbewegliches, als:

Wohn- und Wirthschafts-Gebäude in den Städten und in den Landbesitzungen,
Fabriken, Theater-Gebäude, Mobilien und **Waaren aller Art,**
Niederlagen von Petroleum, Naphta, Spiritus und anderen Erzeugnissen,
Maschinen und **Apparate, Getraide** in Schobern und Diemen,
Brennholz und gefällte **Holzstämme,**
Haus- und landwirthschaftliche Nutz-Thiere, wie Pferde, Kühe, Schafe &c.

Versicherungen für **Wenden, Walk** und **Werro** und deren Umgegenden schließt ab zu festen und billigen Prämien **in Wenden** der bevollmächtigte Agent der Gesellschaft

Rathsbeamte Adolph Planesch.

P. van Dyk, Riga,

Superphosphat

Lager in dem hier zu Lande schon über ein Jahrzehnt bekannten u. bewährten Fabrikat von

G. Packard & Co., Ipswich.

Das Kaiserliche VII. Wendensche Kirchspielsgericht **hat seinen Sitz** vom 1. Mai d. J. an, auf dem im Walkschen Kreise und Tirsen-Wellanschen Kirchspiele belegenen Gute **Mahlenhof,** über Wenden. Nr. 383. 3

Stomersee, den 18. März 1874.

Agenten-Gesuch.

Personen jeden Standes kann ein **leicht abzusetzender Artikel,** der weder Raum, noch kaufmännische Kenntnisse erfordert, **gegen hohe Provision zum Wiederverkauf** zugewiesen werden.

Reflectanten belieben ihre Adresse unter den Buchstaben: S. U. 98 an die Annoncen-Expedition Alexis Louri & Co. Moskau zur Beförderung einzusenden. 2

Anzeige für Liv- und Kurland.

Notiz.

In Folge des Mißbrauchs, welcher nicht nur in Deutschland, sondern auch in England mit dem Nachschlagen von Stempeln berühmter Fabriken betrieben wird, habe ich meinerseits mich veranlaßt gefunden, um unser einheimisches Publicum vor dergleichen Betrügereien zu schützen, mit einem der ältesten und berühmtesten Sheffielder Fabrikanten die Uebereinkunft zu treffen, daß fortan diese Fabrik, alle Werkzeuge für mein Englisches Magazin, nur mit meiner mir eigenthümlich zugehörenden Corporations-Marke stempeln wird, als:



Für alle mit diesem Stempel versehenen Artikel bin ich im Stande, Garantie für gute Qualität zu übernehmen und finden meine geehrten Abnehmer zur Sicherheit in jedem Packen obige Notiz mit meiner Namens-Unterschrift.

J. Redlich,
Riga & Sheffield.

Sinna.

Neween Wahzsemmê, bet arri paschâ Englandê atrohdahs tahdi blehschi, kas us sawu sliktu prezzi wirsû sitt to stempeli, kahda irr teem senn isslaweteem un pasihstameem fabrikanteem, zaur ko tad daschs zilweks arri muhsu semmes gabbalâ teek apmahnehts. Lai nu tahdas blehnas wairs newarretu isdarriht, esmu ar weenu no teem wezzakeem un wissu-wairak isslaweteem Englandes fabrikanteem Scheffield pilssehtâ notaisijis tahdu kontrakti, ka winnam buhs us wissahm preeksch mannas gruntigas Englischu magasines apstelletahm leetahm mannu, zaur kontrakti weenigi man peederrigu sihmi jeb stempeli wirsû sist. Schi sihme tà isskattahs kà augschu sihmetu.

Par wissu to prezzi, us kurru schahda sihme atrohdama, warru apgalwoht, ka ta ihsteni labba un teizama; pirzeji katrâ jaunâ prezzes pakkâ atraddihs scho sinnu ar mannas rohkas appakschrastu.

Nachstehende örtliche Legitimation ist von dem Eigenthümer als verloren aufgegeben u. werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch aufgefordert, diese Legitimation ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

Das B.-B. des zum Gute Magnushof verzeichneten Franz Jacob Rulle d. d. 24. Januar 1874 Nr. 1229, giltig bis zum 22. Februar 1875.

Редакторъ А. Клингенбергъ.

Дозволено цензурою. Рига, 27. Марта 1874 г. Типографія Губернскаго Управленія (въ замкѣ.)

Die nächste Nummer der Livl. Gouv.-Zeitung erscheint Mittwoch den 3. April 1874.